



RZECZPOSPOLITA POLSKA
INSPEKCJA WETERYNARYJNA
REPUBLIC OF POLAND
VETERINARY INSPECTION

**Świadectwo zdrowia dla jaj konsumpcyjnych
przeznaczonych do wysyłki do Republiki Korei**

*Health certificate for table eggs
destined for export to the Republic of Korea*

Nr / No.....

Kraj eksportujący: POLSKA
Exporting country: POLAND

Kompetentne władze weterynaryjne:
Competent veterinary authority:

I. IDENTYFIKACJA PRODUKTU / IDENTIFICATION OF PRODUCTS

Jaja (gatunek): / *Eggs (of species):*.....

Ilość jaj: / *Number of eggs:*

Ilość opakowań: / *Number of packages:*.....

WNI fermy: / *Farm identification number:*

Numer kontenera: / *Container number:*

Numer plomby na kontenerze: /
Number of seal on a container:

Waga netto: / *Net weight:*

Data produkcji: / *Date of production:*

Data pakowania: / *Date of packing*

Warunki składowania i transportu: / *Conditions of storage and transportation:*.....

II. POCHODZENIE JAJ / ORIGIN OF EGGS

Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zatwierdzonych zakładów: / *Name, address and
veterinary approval number of the approved establishments:*

1. Ferma pochodzenia: / *farm of origin:*
2. Zakład pakowania jaj: / *egg packing centre:*.....
3. Chłodnia: / *cold store:*.....

III. PRZEZNACZENIE JAJ / DESTINATION OF EGGS

Jaja wysyłane są z
The eggs are sent from (miejsce załadunku/ *place of loading*)

do
to (kraj i miejsce przeznaczenia / *country and place of destination*)

Data wysyłki
Date of shipment

Następującym środkiem transportu¹⁾
by the following means of transport¹⁾

Nazwa i adres wysyłającego
Name and address of the consignor

Nazwa i adres odbiorcy
Name and address of the consignee

IV. DEKLARACJA ZDROWOTNOŚCI / HEALTH ATTESTATION

Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, że: / *I, the undersigned, official veterinarian, certify that:*

1. **Jaja konsumpcyjne wywożone do Republiki Korei zostały wyprodukowane na terytorium Polski.** / *The edible eggs that are exported to the Republic of Korea are produced within the territory of Poland.*
2. **Polska była wolna od wysoce zjadliwej grypy ptaków (HPAI) przez rok poprzedzający eksport, a w przypadku wprowadzenia skutecznej polityki wybijania HPAI (*stamping-out*) okres ten może zostać skrócony zgodnie z przepisami WOA. / *Poland shall be free of HPAI for one year prior to export; provided that in case the Korean government recognizes that effective stamping-out policy for HPAI has been put in place in Poland the period may be shortened in accordance with the WOAH regulations.***

LUB/OR

- (a) **drób wykorzystywany do produkcji jaj konsumpcyjnych znajduje się wyłącznie w strefie wolnej od HPAI i nie przemieszcza się przez strefy ograniczone HPAI w transycie do Korei. Jednak w przypadku konieczności przemieszczenia się do lub przez strefy objęte zakazem HPAI, należy go przenieść pod warunkiem korzystania z drogi ekspresowej, plombowania oraz innych środków dezynfekujących itp.;** *the poultry used for producing edible eggs shall only be in the HPAI-free zone and not move through the HPAI restricted zones in transit to Korea. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway, sealing and other disinfection means etc.;*

ORAZ/AND

- (b) **stada drobiu produkujące jaja konsumpcyjne przestrzegają przepisów UE i podlegają środkom kontroli choroby administrowanym przez polski rząd.** / *the poultry flock producing edible eggs shall comply with the EU regulations and be under disease control measures administered by the Polish government.*
- (c) **jaja konsumpcyjne muszą pochodzić ze stada, które uzyskało wynik negatywny w ramach programu regularnego nadzoru pod kątem HPAI (w tym testów HPAI itp.) prowadzonego przez polski rząd zgodnie z prawodawstwem UE.** / *the edible eggs shall originate from the flock that tested negative in a regular surveillance program for HPAI (including HPAI testing, etc.) carried by the Polish government in accordance with EU legislation.*

3. **Co najmniej dwa miesiące przed wywozem nie wystąpiły ogniska rzekomego pomoru drobiu w promieniu 10 km od fermy produkcyjnej i miejsca przechowywania jaj konsumpcyjnych.** / *There were no outbreaks of Newcastle disease within a 10 km radius of the production farm and storage place of edible eggs for at least two months prior to export.*
4. **W gospodarstwie, z którego pochodzą jaja konsumpcyjne nie utrzymywano drobiu z objawami rzekomego pomoru drobiu w wyniku badań klinicznych lub serologicznych przeprowadzonych przez polski rząd w ciągu 60 dni przed wywozem; pod warunkiem, że badania mogą być wyłączone, gdy rząd koreański uzna, że na terytorium Polski nie było ognisk rzekomego pomoru drobiu.** / *The production farm from which edible eggs have been derived shall have no poultry that are suspect for Newcastle disease as a result of clinical or serological tests conducted by the Polish government within 60 days prior to export; provided that the testing may be exempted when the Korean government recognizes that there have been no outbreaks of Newcastle disease within the territory of Poland.*
5. **Gospodarstwo produkujące jaja konsumpcyjne musi być zgodne z przepisami UE dotyczącymi kontroli i podlegać kontroli chorób prowadzonej przez polski rząd.** / *The production farm of edible eggs shall comply with EU control regulations and be subject to disease control administered by the Polish government.*
6. **Gospodarstwo produkujące jaja konsumpcyjne jest wolne od salmonellozy wywołanej przez *Salmonella typhimurium* przez co najmniej 90 dni przed wywozem jaj konsumpcyjnych oraz powinno być fizycznie oddzielone od innych obiektów hodujących lub przetrzymujących ptaki i nie wykazujących objawów zakaźnych chorób ptaków w badaniach weterynaryjnych przeprowadzanych przez polski rząd przynajmniej w ciągu 60 dni przed wywozem.** / *The production farm of edible eggs shall be free from Salmonellosis caused by *Salmonella typhimurium* for at least 90 days prior to exporting edible eggs and shall be physically separated from other facilities that breed or hold birds and display no symptoms of contagious avian diseases in the veterinary testing by the Polish government at least within 60 days before exportation.*

LUB/OR

Gospodarstwo produkujące jaja konsumpcyjne spełnia przepisy UE i uczestniczy w programie zwalczania chorób drobiu, którym zarządza polski rząd, a rząd Korei uznaje, że program jest skuteczny w zwalczaniu chorób drobiu. / *The production farm of edible eggs complies with the EU regulations and is participating in the poultry disease control program that is administered by the Polish government, and the Korean government recognizes that the program is effective for poultry disease control.*

7. **Zbieranie, pakowanie, dystrybucja, i przechowywanie eksportowanych jaj konsumpcyjnych odbywało się zgodnie z przepisami sanitarnymi dotyczącymi produktów pochodzenia zwierzęcego. Z jajami konsumpcyjnymi obchodzono się i wysłano je do Republiki Korei w sposób zapobiegający ponownemu zanieczyszczeniu.** / *Collecting, packing, distribution and storage of the exported edible eggs have been performed in compliance with sanitary regulations on livestock products. Edible eggs have been handled and shipped to the Republic of Korea in a manner avoiding re-contamination.*
8. **Eksportowane jaja konsumpcyjne spełniają odpowiednie kryteria norm i specyfikacji dotyczących przetwarzania żywności w Republice Korei w zakresie pozostałości chemicznych i drobnoustrojów chorobotwórczych, które powodują zagrożenie dla zdrowia publicznego.** / *The exported edible eggs comply with the relevant criteria of standards and specifications regarding food processing in the Republic of Korea on chemical residues and pathogenic microorganisms that cause public health risks.*
9. **Pojemniki lub materiały opakowaniowe na eksportowane jaja konsumpcyjne spełniają wymogi sanitarne i są wykonane z materiałów czystych i nieszkodliwych dla ludzi.** / *Containers or packaging materials for the exported edible eggs comply with sanitary requirements and they are made of materials that are clean and harmless to humans.*
10. **Eksportowane jaja konsumpcyjne są odpowiednio oznakowane, aby pokazać nazwę produktu, producenta i termin przydatności do spożycia.** / *The exported edible eggs are suitably labeled to show the product name, manufacturer and expiration date.*

11. Zakład pakowania jaj: *The edible egg packing centre:*

- a) **jest zatwierdzony i kontrolowany przez właściwe polskie służby weterynaryjne zgodnie z obowiązującymi przepisami, oraz zarejestrowany przez właściwe władze koreańskie;** / *is approved and controlled by the competent veterinary authorities of Poland in accordance with the relevant regulations and also registered with the Korean government;*
- b) **posiada program kontroli bezpieczeństwa żywności oparty na kryteriach HACCP i przechowuje odpowiednią dokumentację przez ponad dwa lata;** / *has a food safety control program based on HACCP criteria and maintains the relevant records for more than two years;*
- c) **do obróbki eksportowanych jaj konsumpcyjnych używa wody zdatnej do spożycia przez ludzi i zgodnej z przepisami dotyczącymi wody pitnej obowiązującymi w kraju wywozu;** / *in treatment of the exported edible eggs uses water that is suitable for human consumption and comply with drinking water regulations in the export country;*
- d) **posiada dokument opisujący procedury i metody wycofywania z obrotu, a eksportowane jaja konsumpcyjne są identyfikowalne od momentu produkcji do ostatecznej sprzedaży.** / *has a document which describes recall procedures and methods and the exported edible eggs can be traceable from production to final sale.*

Sporządzono w.....
Done at:

dnia.....
on:

.....
Urząd (department), nazwisko, kwalifikacje/tytuł i podpis
urzędowego lekarza weterynarii²⁾ / *Organization (department),
name, qualification/title and signature of the veterinary officer²*

- (1) dla wagonów i samochodów nr rejestracyjny, dla samolotów nr lotu, dla statków ich nazwa; / *for railway wagons or truck the registration number, for aircraft the flight number, for ships the name;*
rozumie się przez to numer środka transportu i plomby nie przymocowanych do kontenera / *meaning container number and seal number non-attached to the container.*
- (2) pieczęcie i podpis muszą być w kolorze innym niż kolor druku / *the colour of the seal and signature must be different from the colour of the printing*